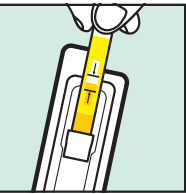


Versand Shipping



Die **Trockenblutkarte** zurück in den Folienbeutel stecken.
*Put the **dried blood spot card** back in the plastic bag.*



Das Probenröhrchen in den **Transportbehälter** stecken und verschließen. Den **Folienbeutel** und den **Transportbehälter** in dem vorfrankierten **Rücksendeumschlag** versenden.
*Insert the test tube into the the **shipping container** and seal it. Send the **foil pouch** and the **shipping container** in the prepaid **return envelope**.*

Ergebnisabru Results

Sobald dein Ergebnis in deinem Account vorliegt, bekommst du eine Mitteilung von s.a.m health. Bei einem negativen Befund kannst du dein Ergebnis direkt einsehen. Bei einem reaktiven/positiven Ergebnis erhältst du den Hinweis mit einer Bitte um Anruf bei deinem Checkpoint.

As soon as your result is available in your account, you will receive a notification from s.a.m health. If the result is negative, you can view it directly. If the result is reactive/ positive, you will receive a notification asking you to call your checkpoint.

Zusammensteller der Behandlungseinheit
Procedure pack producer

Deutsche Aidshilfe e.V./s.a.m health · Wilhelmstraße 138 · 10963 Berlin

Bei Problemen mit dem Testkit (z. B. Defekte, fehlende Teile, ungewöhnliche Reaktionen) bitte umgehend melden an: sam-vigilance@dah.aidshilfe.de – mit Chargennummer (siehe Verpackung) und kurzer Problembeschreibung.

If you encounter any problems with the test kit (e.g., defects, missing parts, unusual reactions), please report them immediately to: sam-vigilance@dah.aidshilfe.de – with the batch number (see packaging) and a brief description of the problem.

Zweckbestimmung

Das »Probenentnahmeset Urin, Trockenblut, Rektalabstrich und Buccalabstrich« der Deutschen Aidshilfe /s.a.m health dient als Set der Entnahme und zum Versand von Urin- und Trockenblutproben sowie von Abstrichen aus dem Rektum und der Mundschleimhaut für geeignete und validierte Laboruntersuchungen. Die Probenentnahme kann sowohl durch medizinisches Fachpersonal als auch in Eigenanwendung stattfinden. Nur für *In-vitro*-Diagnosezwecke.

Intended use

The "Urine, dried blood, rectal swab and buccal swab sampling set" from Deutsche Aidshilfe / s.a.m health is used as a set for taking and sending urine and dried blood samples, as well as swabs from the rectum and oral mucosa, for suitable and validated laboratory tests. It can be used by healthcare professionals as well as for self-testing. For in vitro diagnostic purposes only.


Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

- Nicht geeignet für Personen unter 18 Jahren.
- Verwende die Produkte des Probenentnahmesets ausschließlich wie in der vorliegenden Gebrauchsanweisung beschrieben.
- Bei vorliegender Blutungsneigung, Gerinnungsstörung, der Einnahme gerinnungsbeeinflussender Medikamente oder während Schwangerschaft und Stillzeit, solltest du die Trockenblutentnahme im Rahmen dieses Probenentnahmesets nur nach Rücksprache mit deinem Arzt* deiner Ärztin durchführen.
- Das Probenentnahmeset darf nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums (letzter Tag des angegebenen Monats und Jahres) nicht mehr verwendet werden.
- Halte die Alkoholtupfer von potenziellen Zündquellen fern.
- Die Alkoholtupfer dürfen nicht in Kontakt mit Schleimhäuten und Augen kommen und von ihnen ausgehende Dämpfe sollten nicht eingeatmet werden.
- Prüfe die Sicherheitslanzette auf Beschädigungen, wie z. B. Risse. Sollte die Schutzkappe nicht mehr fest auf der Lanzette sitzen bzw. abgefallen sein, benutze die Lanzette nicht.
- Verwende die Produkte keinesfalls mehrfach, da dies zu Infektionen und schweren Verletzungen führen kann.
- Berühre die für die Probenaufnahme markierten Bereiche der Trockenblutkarte nicht.
- Die Trockenblutkarte darf nicht in Kontakt mit anderen Flüssigkeiten kommen.
- Das Transportmedium (Flüssigkeit) im Urinröhrchen nicht direkt mit der Haut oder Schleimhäuten in Kontakt bringen, nicht einführen oder trinken.
- Während der Entnahme den Tupfer nicht übermäßig drücken, da dies zu einem versehentlichen Bruch des Schafts führen kann.


- Die Tupfer-Selbstentnahme darf nicht durchgeführt werden, wenn der Probenahmebereich vor Kurzem operiert wurde oder ungewöhnliche Blutungen oder Schmerzen auftreten.
- Die rektale Selbstentnahme muss ohne vorherige Desinfektion oder Schmierung durchgeführt werden, mindestens 48 Stunden nach dem letzten Geschlechtsverkehr, ohne eine lokale Behandlung.
- Eventuell auftretende schwerwiegende Vorfälle sollten dem Zusammensteller und der zuständigen Behörde gemeldet werden.
- **Kontaktaten für Notfälle: In Notfällen erreichst du den ärztlichen Bereitschaftsdienst unter 116 117. In lebensbedrohlichen Situationen wähle bitte den Notruf 112.**


Warnings and precautions


- *Not suitable for persons younger than 18 years.*
- *Use the products of the sample collection set exclusively like described in the instructions.*
- *If you suffer from a bleeding disorder or take anticoagulant medication, you are pregnant or breast feeding, please talk to your physician before using the blood collection set.*
- *Don't use the sample collection set after exceeding the best before date (last day of the month and year written on the packaging).*
- *Keep the alcohol pads away from fire and potential sources of ignition.*
- *Don't bring the alcohol pads in contact with your eyes or mucous membranes and don't breath in the released fumes.*
- *Check the cap of the safety lancet before use and don't use the lancet in case of damage.*
- *By no means should the products of the blood collection set be used more than once.*
- *Please don't touch the spots of the blood spot card where the blood should be applied.*
- *The dried blood spot card should not come into contact with any other liquids.*
- *Do not apply the transport medium directly to skin or mucous membranes or take internally.*
- *Do not excessively press the swab during collection, as this may result in accidental breakage of the shaft.*
- *Self-collection of the swabs must not be performed if the sampling area has recently undergone surgery or if there is unusual bleeding or pain.*
- *Rectal self-collection must be performed without prior disinfection or lubrication, at least 48 h after last sexual intercourse, in the absence of any local treatment.*
- *Any serious incidents that occur should be reported to the procedure pack producer and the competent authority.*
- **Emergency contact information: In emergencies, you can reach the medical on-call service by dialing 116 117. In life-threatening situations, please dial the emergency number 112.**


 Inhalt ausreichend für 1 Durchführung
Content sufficient for 1 application


 Trocken aufbewahren
Store in a dry place


 Vor Sonnenlicht schützen
Protect from sunlight


 Gebrauchsanweisung beachten
Observe the instructions for use


 Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
Do not use if packaging is damaged


 Nicht wiederverwenden
Do not reuse


 Nicht erneut sterilisieren
Do not re-sterilize


 Einfaches Sterilbarrieresystem
Single sterile barrier system

 Temperaturgrenzwerte
Temperature thresholds


 Haltbarkeitsdatum (JJJJ-MM)
Expiration date


 Chargennummer
Lot number

 Sterilisiert mit Ethylenoxid
Sterilised with ethylene oxide


 Strahlen-sterilisiert
Sterilised with radiation


 Eindeutige Produktidentifizierung
Unique Device Identification

 In-vitro-Diagnostikum
In vitro diagnosticum

 Medizinprodukt
medical device

 Katalognummer
Catalogue number

 Biologische Risiken
Biohazard

 CE-Kennzeichnung
CE labeling

 Hersteller
Producer

 Herstellungsdatum
Date of production

Stand der Informationen 10/2025

Produkt <i>product</i>	Hersteller <i>manufacturer</i>	CE Medizinprodukte/ <i>In-vitro-Diagnostika</i> <i>medical devices/</i> <i>in-vitro-diagnostics</i> <i>Steril sterile</i>
Trockenblutkarte <i>dried blood spot card</i>	Ahlstrom-Munksjö Germany Holding GmbH Niederschlag 1 09471 Bärenstein	CE IVD —
Lanzette <i>lancet</i>	Owen Mumford GmbH Alte Häge 1 63762 Großostheim-Ringheim	CE1639 MD Sterile (R)
Pflaster <i>plaster</i>	BSN medical GmbH Schützenstraße 1–3 22761 Hamburg	CE MD —
Kompresse <i>compress</i>	PAUL HARTMANN AG Paul-Hartmann-Straße 12 89522 Heidenheim	CE0123 MD Sterile (EO)
Abstrichtupfer Buccal <i>buccal swab</i>	Copan Italia S.p.A. Via F. Perotti 10, 25125 Brescia	CE0123 MD Sterile (EO)
Abstrichtupfer Rektal <i>rectal swab</i>	Copan Italia S.p.A. Via F. Perotti 10, 25125 Brescia	CE0123 MD Sterile (EO)
Urinentnahmeset <i>urine collection kit</i>	Hologic Inc. 10210 Genetic Center Drive San Diego, CA 92121, USA EC-REP: Hologic BV Da Vincilaan 5 1930 Zaventem Belgien	CE IVD —
Alkoholtupfer <i>alcohol pads</i>	B. Braun Melsungen AG Carl-Braun-Straße 1 34212 Melsungen	—

STI-Test
Probenentnahmeset
STI test
sample collection set

s.a.m health

Testkitaktivierung

- Log dich in deinem Account ein und klicke auf »Testkit aktivieren«.
- Wähle das entsprechende Testkit aus der Liste aus.
- Scanne den Barcode auf dem Testkit mit deinem Smartphone oder der Kamera deines Computers.
- Alternativ kannst du die Nummer unter dem Barcode auch manuell eingeben.



Ohne Aktivierung des Testkits können die damit eingesandten Proben dir nicht zugeordnet werden. Dann muss auf eigene Kosten ein neues Testkit bestellt werden.

Test activation

- Log in to your account and click on "Activate test kit".
- Select the appropriate test kit from the list.
- Scan the barcode on the test kit with your smartphone or your computer's camera.
- Alternatively, you can also enter the number below the barcode manually.



Without activating the test kit, the samples sent in cannot be assigned to you. In this case a new test kit must be ordered at your own expense.

Vorbereitung der Probenentnahmen Preparation sample collection

Alle Materialien zur Probenentnahme bereitlegen und die Entnahmen wie dargestellt nacheinander durchführen. Die Abstriche werden in das gelbe Urinröhrchen gegeben.

Prepare all materials for sampling and carry out the sample collections one after the other as shown. The swabs are placed in the yellow urine sample tube.

Wichtige Hinweise Important instructions

Blutentnahme

Hände mit warmem Wasser und Seife waschen, Hände gegeneinander reiben und den Finger mit leichtem Druck von der Innenhandfläche zur Fingerkuppe massieren. Nach dem Einstich die Arme herabhängen lassen.



Buccalabstrich

Achtung: 1 Stunde vor der Entnahme nicht essen, trinken (außer Wasser), rauchen oder Zähne putzen.



Rektalabstrich & Urinentnahme

Du solltest mindestens 1 Stunde vor der Urinentnahme nicht mehr urinieren, um das Ergebnis nicht zu verfälschen. Der Intimbereich sollte vor der Entnahme nicht gereinigt werden. Die rektale Selbstentnahme sollte frühestens 48 Stunden nach dem letzten Geschlechtsverkehr erfolgen und 2 Stunden vorher keine anorektalen Spülungen durchgeführt werden.



Blood collection

Wash hands with warm water and soap, rub hands and massage the finger with gentle pressure from palm to fingertip. Let arm hang after punctation.



Buccal swab

Attention: Do not eat, drink (except water), smoke or brush your teeth up to 1 hour prior sample collection.



Rectal swab & Urine collection

You should not urinate for at least 1 hour before urine collection to avoid falsifying the result. The intimate area should not be cleaned before collection. The rectal self-collection should take place no earlier than 48 hours after the last sexual intercourse and no rectal irrigation should be performed 2 hours beforehand.

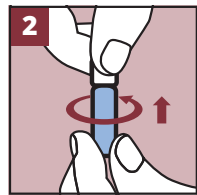


Durchführung Blutentnahme Instructions blood collection



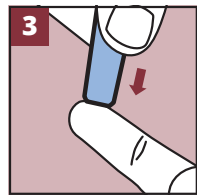
Hände gut mit Seife und warmem Wasser waschen, Mittel- oder Ringfinger mit dem beigegeführten Alkoholtupfer reinigen (kein anderes Desinfektionsmittel verwenden).

Wash hands thoroughly with water and soap and clean the middle or ringfinger with the included alcohol pad (use no other disinfectant).



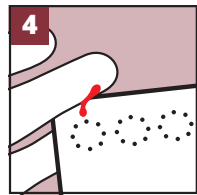
Die Lanzette durch Drehen der weißen Kappe öffnen und diese abziehen.

Open the included safety lancet by turning and pulling of the white cap.



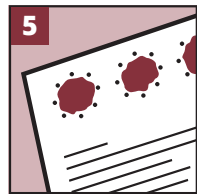
Die Lanzette leicht seitlich gegen die Fingerkuppe drücken. Die Lanzette löst durch Druck automatisch aus. Nach dem Einstich die Arme herabhängen lassen. Jede Lanzette kann und darf **nur einmal** verwendet werden.

Apply the lancet at the side of the fingertip. Due to this pressure the lancet will automatically activate. Let arm hang after punctation. Each lancet should and can **only be used once**.



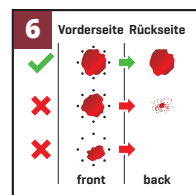
Den ersten Blutstropfen mit der Komresse abwischen. Die folgenden Blutstropfen auf die vorgedruckten Kreise der Trockenblutkarte tropfen.

Wipe off the first drop of blood with the compress. Drip the following droplets on the preprinted circles on the dried blood spot card.



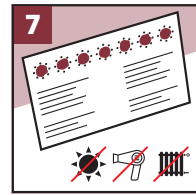
Alle Kreise der Trockenblutkarte füllen. Das Blut von der Vorderseite auftragen. Die Blutung ggf. mit der beiliegenden Komresse und dem Pflaster versorgen. Ggf. mit der zweiten Lanzette erneut stechen.

Fill all circles of the dried blood spot card. Apply the blood on the front side. The bleeding can be treated with the included compress and plaster. If necessary, use the second lancet to puncture again.



Die Kreise sollten **gut gefüllt und durchtränkt** sein ($\varnothing > 6$ mm pro Kreis), sodass die Karte auf beiden Seiten etwa gleich aussieht.

The circles should be **sufficiently filled and soaked** (area $\varnothing > 6$ mm per circle). The card should look approximately the same on both sides.

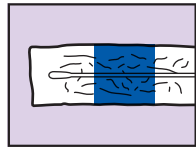


Die Trockenblutkarte mindestens **2-4 Stunden** bei Raumtemperatur trocknen lassen.

Dazu die Karte schräg an einen Gegenstand lehnen, keine Heizquelle zur Trocknung verwenden.

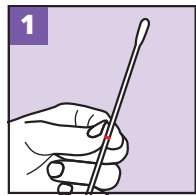
Let the dried blood spot card dry for at least **2-4 hours** at room temperature by leaning the card against an object. Don't use a heating source for drying.

Durchführung Buccalabstrich Instructions buccal swab



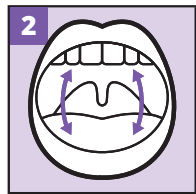
Für den Buccalabstrich den Abstrichtupfer mit der **blauen Rückseite** verwenden, die eine Entnahme in der Mundhöhle zeigt. Das **gelbe Röhrchen des Urinentnahmesets** bereitlegen.

For the buccal swab, use the swab with the **blue back**, that shows collection in the oral cavity. Have the **yellow sample tube of the urine collection** set ready.



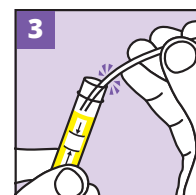
Für die Entnahme den Tupfer an der **roten Markierung** greifen. Die Abstrichseite nicht anfassen oder irgendwo ablegen.

Hold the swab on the **red marking** for the sample collection. Do not touch the sample collection side of the swab or drop it anywhere.



Für die Probenentnahme den Tupfer in den Mund nehmen und an der **Wangeninnenseite** einige Male vorsichtig drehen.

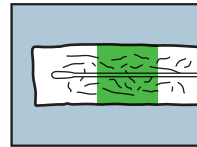
For the sample collection, place the swab in the mouth and carefully turn it a few times on the **inside of the cheek**.



Den Tupfer mit dem **Abstrichende nach unten am Rand des Urinröhrchens** anlegen und über den Rand um 180° biegen, bis er an der Sollbruchstelle abbricht. Falls erforderlich, den Tupfer vorsichtig drehen.

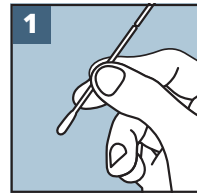
Place the swab with the **sampling tip ahead in the urine sample tube** and bend it 180° over the edge until it breaks off at the predetermined breaking point. If necessary, carefully turn the swab.

Durchführung Rektalabstrich Instructions rectal swab



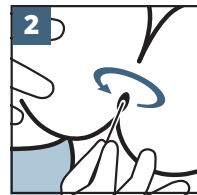
Für den Rektalabstrich den Abstrichtupfer mit der **grünen Rückseite** verwenden, die eine rektale Entnahme zeigt. Das **gelbe Röhrchen des Urinentnahmesets** bereitlegen.

For the rectal swab, use the swab with the **green back**, that shows rectal sampling. Have the **yellow sample tube of the urine collection** set ready.



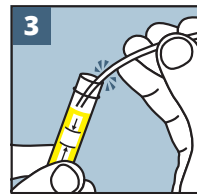
Für die Entnahme den Tupfer an der **roten Markierung** greifen (s. Abb.). Die Abstrichseite nicht anfassen oder irgendwo ablegen.

Remove the swab from the packaging and hold it by the **red marking** (see illustration). Do not touch the sample collection side of the swab or drop it anywhere.



Zur Erleichterung der Entnahme einen Fuß auf eine Erhöhung (z. B. Stuhl) stellen. Den Abstrichtupfer etwa **2 cm bis 3 cm** tief in den Anus einführen. Nach **2 bis 3 Kreisbewegungen** den Tupfer langsam wieder herausziehen.

To make removal easier, place one foot on a raised surface (e.g. chair). Insert the swab about **2 cm to 3 cm** deep into the anus. After **2 to 3 circular movements**, slowly pull the swab out.



Den Tupfer ebenfalls in das Urinröhrchen geben. Dazu erneut den Tupfer mit dem **Abstrichende nach unten am Rand des Urinröhrchens** anlegen und über den Rand um 180° biegen, bis er an der Sollbruchstelle abbricht. Ggf. den Tupfer vorsichtig drehen.

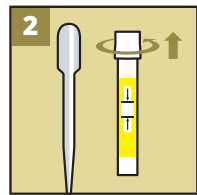
Put the swab into the urine sample tube as well. Therefore again place the swab with the **sampling tip ahead in the urine sample tube** and bend it 180° over the edge until it breaks off at the predetermined breaking point. If necessary, carefully turn the swab.

Durchführung Urinprobe Instructions urine collection



Den **Erststrahlurin** (der Urin, der zu Beginn des Wasserlassens abgelassen wird) in einem trockenen, sauberen Gefäß (z. B. Glas) sammeln. Hierzu **maximal 5 Sekunden** in das Behältnis urinieren.

Collect your **first-catch urine** in a dry, clean container (e.g. cup). To do this, urinate in the container **for a maximum of 5 seconds**.



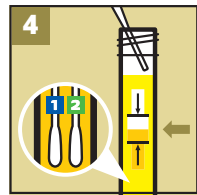
Die **Pipette** aus der Verpackung nehmen. Das Urinröhrchen mit den beiden bereits **enthaltenen Abstrichtupfern** bereitstellen. Verwendet wird das Probenröhrchen mit den bereits entnommenen Abstrichen.

Take the **pipette** from the packaging. Prepare the urine sample tube with the **two swabs already included**. Use the sample tube with the swabs that have already been collected.



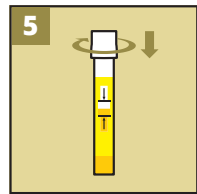
Den Urin mittels Pipette in das Probenröhrchen überführen. Dazu die Pipette **zusammendrücken** (Luft entweicht) und den Urin durch langsames **Lösen** des Drucks aufsaugen.

Transfer the urine into the sample tube using a pipette. The pipette is **compressed** (air escapes) and the urine is drawn up by slowly **releasing** the pressure.



Den Urin durch das erneute Zusammendrücken des oberen Pipettenteils in das Probenröhrchen überführen. Dieses muss bis zur **Mitte des vorgegebenen Sichtfensters** befüllt werden.

Transfer the urine into the sample tube by compressing the upper pipette part again. The tube should be filled up to the **middle of the designated area**.



Das Probenröhrchen anschließend **fest zuschrauben**. Then screw the sample tube **tightly shut**.

Die Abstriche und die Urinprobe werden zusammen ausgewertet. Die Behandlungsart bleibt immer gleich, egal wo sich der Erreger bei der Probenentnahme befand. The swabs and samples are analyzed together. The type of treatment always remains the same, regardless of where the pathogen was located when the sample was taken.